La Cité Bleue Genève

Roma

Splendeurs de la polyphonie romaine

Chœur de Chambre de Namur
Cappella Mediterranea
direction Leonardo García Alarcón

Concert mis en espace
Samedi 25.03.23 - 20h
Bâtiment D de la Cité universitaire de Genève

Programme

Luigi Rossi (1597 – 1653)
Oratorio per la Settimana Santa
« Piangete occhi, piangete »

Alessandro Scarlatti (1660 – 1725)
Plange quasi virgo

Gregorio Allegri (1582 –1652)
Miserere

Alessandro Scarlatti (1660 – 1725)
Ecce vidimus eum

Giovanni Giorgi (? –1762)
Motets
- *Offertorio nella Festa di S. Giacomo Apostolo*
- *Offertorio per la Domenica delle Palme*
- *Offertorio per il Giovedì santo*
- *Ave Maria*

Messe en fa majeur
- *Kyrie*
- *Gloria*
- *Credo*
- *Sanctus*
- *Benedictus*
- *Agnus Dei*

Distribution

Leonardo García Alarcón
orgue et direction

Mariana Flores, *soprano*
Maria Chiara Ardolino, *soprano*
Paulin Bündgen, *alto*
Pierre-Antoine Chaumien, *ténor*
Matteo Bellotto, *basse*

Chœur de Chambre de Namur
Thibaut Lenaerts
préparateur du chœur

sopranos
Cindy Favre-Victoire
Alice Foccroulle
Weil-Lian Huang
Camille Hubert

altos/contre-ténors
Renata Dubinskaitė
Andrea Gavagnin
Leopold Gilloots-Laforge
Jérôme Vavasseur

ténors
Nicolas Bauchau
Arnaud Le Du
Vincent Mahiat
Marc Manodritta

basses
Laurent Bourdeaux
Pieter Coene
Simon Dubois
Rafael Galaz Ramírez

Cappella Mediterranea
violons
Amandine Solano
Laura Corolla

flutes à bec et cornets
Rodrigo Calveyra
Sarah Dubus

viole de gambe
Teodoro Baù

contrebasse
Eric Mathot

archiluth
Quito Gato

harpe
Marie Bournisien

orgue
Adrià Gracià Gàlvez

Notes

À l'époque baroque, la Ville éternelle est florissante et compte d'exceptionnels musiciens qui composent de nombreuses œuvres vocales polyphoniques. Ils développent un baroque monumental où la liturgie est prétexte aux déploiement des fastes pour attirer les fidèles, en multipliant les chœurs, les voix et les instruments.

Quand Gregorio Allegri compose en 1638 son *Miserere* pour la Chapelle Sixtine, la renommée de son œuvre dépasse les frontières mais la partition restait jalousement conservée : personne ne pouvait la copier sous peine d'excommunication. C'était sans compter sur Mozart qui, voyageant en 1770 à Rome avec son père, l'entendit et la transcrivit de mémoire.

À peu près à la même époque du *Miserere* apparaît à Rome Luigi Rossi, compositeur engagé par le Cardinal Antonio Barberini, qui écrit son *Orarorio per la Settimana santa* entre 1641 et 1645, duquel « Piangete occhi, piangete » en est le chœur final après le récit de la Passion.

C'est encore pour la Semaine Sainte qu'Alessandro Scarlatti compose ses répons *Plange quasi virgo* et *Ecce vidimus eum* : ils montrent un aspect méconnu de ce compositeur plus célèbre pour ses opéras.

Quant à Giovanni Giorgi, maître de chapelle à Saint-Jean-de-Latran à Rome de 1719 à 1725, il y écrit une musique pour les besoins de la liturgie comme ses offertoires mais aussi des motets, en restant fidèle au *stile antico* tout en utilisant des harmonies nouvelles qui donnent à sa musique des textures luxuriantes.

Biographies

Mariana Flores
soprano

Mariana Flores a étudié le chant à l'Université de Cuyo en Argentine, avec Silvia Nasiff et Maria Teresa D'Amico et se perfectionne ensuite à la Schola Cantorum Basiliensis avec Rosa Dominguez. Interprète incontournable du répertoire baroque, elle a pris part à des productions lyriques à l'Opéra de Paris, au Grand Théâtre de Genève, à l'Opéra Comique de Paris, à l'Opéra de Dijon, au Festival d'Aix-en-Provence, au Teatro Colón à Buenos Aires. Elle travaille régulièrement sous la direction de Leonardo García Alarcón et a aussi collaboré avec Sir John Eliot Gardiner, Christina Pluhar, Vincent Dumestre, Teodor Currentzis et Gabriel Garrido.

Maria Chiara Ardolino
soprano

Soliste titulaire de la Cappella Marciana de la Basilique Saint-Marc à Venise, Maria Chiara Ardolino a commencé sa carrière dans le chœur d'enfants Piccola Harmònia, avec lequel elle a remporté de nombreux prix et appréciations en Italie. Elle a ensuite rejoint le chœur de femmes Harmònia, participant à une opération visant à récupérer certaines des partitions de Nicola Porpora pour le chœur de femmes. Spécialisée dans le chant de la Renaissance et du Baroque, elle fait également partie du Chœur de la Cathédrale de Sienne, avec lequel elle se produit également en solo et en ensembles de chambre.

Paulin Bündgen
alto

Contre-ténor très apprecié, il chante avec divers ensembles comme Doulce Mémoire, Akadêmia, Cappella Mediterranea et l'ensemble Céladon qu'il a fondé en 1999 et avec lequel il a réalisé 8 disques. Il a interprété de nombreux rôles d'opéra tels que Cirilla dans *Gli amori di Apollo e di Dafne* de Cavalli, Ottone dans *L'incoronazione di Poppea* de Monteverdi et Zefiro dans *Apollon et Hyacinthe* de Mozart. Son éclectisme l'amène à passer de la chanson médiévale à la musique contemporaine, en côtoyant le musicien turc Kudsi Erguner et la chanteuse folk Kyrie Kristmanson, et travaillant avec les compositeurs Jean-Philippe Goude et Michael Nyman.

Pierre-Antoine Chaumien
ténor

Il a commencé à chanter avec la soprano Eva Kraznai-Combos à Bâle. Il se produit à de nombreuses reprises avec l'ensemble Cappella Mediterranea. À son aise dans le répertoire d'opéra traditionnel comme dans celui de l'opéra baroque, il a chanté le rôle-titre d'Orphée dans *Orphée aux Enfers*, les rôles d'Eurimachus, d'Antinomo et de Lucanus dans plusieurs productions de *Il ritorno di Ulisse in Patria*, ainsi que les rôles de Giuseppe et d'Alfredo dans *La traviata*.

Matteo Bellotto
basse

Spécialisé dans la musique baroque, Matteo Bellotto a travaillé avec les ensembles les plus connus du genre tels que Cappella Mediterranea, Concerto Italiano, I Barocchisti, La Venexiana et d'autres, en se produisant dans les plus importants festivals baroques du monde. Il a joué dans divers opéras, enregistrant aussi des oratorios, des opéras, des madrigaux et de la musique sacrée de nombreux compositeurs tels que Monteverdi, Vivaldi, Stradella, Colonna, Falvetti, Pasquini et d'autres encore. Il se consacre également à la musique contemporaine, ayant chanté des œuvres de Gavin Bryars, Igor Stravinsky, Giancarlo Facchinetti, Luciano Berio, Luca Mosca, Francesco Hoch et Luca Francesconi.

Chœur de Chambre de Namur

Depuis sa création en 1987, le Chœur de Chambre de Namur s'attache à la défense du patrimoine musical de sa région d'origine, tout en abordant de grandes œuvres du répertoire choral.

Invité des festivals les plus réputés d'Europe, il travaille sous la direction de chefs comme Peter Phillips, Christophe Rousset, Jean-Christophe Spinosi, Alexis Kossenko, Richard Egarr, Julien Chauvin, Reinoud Van Mechelen, Gergely Madaras et en 2010 confie au chef Leonardo García Alarcón sa direction artistique.

En 2016, il a participé à sa première production scénique à l'Opéra de Paris avec l'*Eliogabalo* de Cavalli et l'année suivante il était à l'affiche de *Dido and Aeneas* de Purcell, à l'Opéra Royal de Wallonie, à Liège.

De 2020 à 2023, le Chœur de Chambre de Namur poursuit son périple au sein des grandes œuvres chorales de Handel avec le *Messiah*, *Semele*, *Solomon*, *Theodora* et aussi la *Passion selon Saint Matthieu*, la *Passion selon Saint Jean*, les cantates profanes de Bach, la *Passion* de Scarlatti, le *Vespro della Beata vergine* et *L'Orfeo* de Monteverdi, *La Jérusalem délivrée* du Régent entre autres, et aussi à l'opérette comme *La Vie Parisienne* de Jacques Offenbach.

À son actif il a nombreux enregistrements, grandement appréciés par la critique, comme les nominations aux Victoires de la Musique Classique, Choc de Classica, Diapason d'Or, etc.; le Chœur de Chambre de Namur s'est également vu attribuer le Grand Prix de l'Académie Charles Cros en 2003, le Prix de l'Académie Française en 2006, l'Octave de la Musique en 2007 et en 2012 dans les catégories « musique classique » et « spectacle de l'année».

Le Chœur de Chambre de Namur bénéficie du soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles (service de la musique et de la danse), de la Loterie Nationale et de la Ville de Namur.

Cappella Mediterranea

En un peu moins de vingt ans, Cappella Mediterranea s'est installé comme l'un des ensembles les plus en vue dans l'interprétation de la musique baroque et classique. Ses qualités de son, d'engagement, de finesse et de coloris, font l'unanimité des publics qui ont l'occasion de l'entendre et sont salués partout par la critique.

Leonardo García Alarcón crée cet ensemble en 2005 pour servir tous les répertoires du monde latin, et dans l'élan des curiosités multiples de son directeur, l'ensemble est amené à interpréter aussi des compositeurs français, flamands et germaniques. C'est sans doute la découverte ou la redécouverte d'un ample répertoire qui a installé la réputation internationale de Cappella Mediterranea.

Les re-créations de *Il Diluvio Universale* et *Nabucco* de Michelangelo Falvetti, puis celle de *El Prometeo* d'Antonio Draghi, *La Finta Pazza* de Francesco Sacrati ou *Il Palazzo Incantato* de Luigi Rossi ont révélé au public des œuvres inédites ou inconnues, jalons essentiels de l'histoire de l'opéra. Le répertoire sacré est un autre axe de l'ensemble. Le *Vespro della Beata Vergine* de Monteverdi, la Messe en si mineur et la *Passion selon Saint Matthieu* de Bach ont laissé le souvenir de moments intenses, grâce notamment à la collaboration de l'ensemble avec le Chœur de Chambre de Namur, dont Leonardo García Alarcón est le directeur artistique depuis 2010.

Plus récemment, l'ensemble s'est ouvert au répertoire contemporain à l'occasion de la première composition d'envergure de Leonardo García Alarcón : l'oratorio *La Passione di Gesù*, œuvre puissante et très personnelle, qui a reçu un accueil fervent à Ambronay et à Genève en septembre 2022.

L'ensemble Cappella Mediterranea est soutenu par le Ministère de la Culture - DRAC Auvergne Rhône Alpes, la Région Auvergne-Rhône-Alpes, la ville de Genève, une fondation familiale suisse, une fondation privée genevoise, et par son cercle d'Amis et son cercle des Entrepreneurs avec Diot-Siaci, Chatillon Architectes, Synapsys, Quinten et 400 Partners.

Aline Foriel-Destezet est la mécène principale de Cappella Mediterranea.

L'ensemble est membre de la Fevis (Fédération des Ensembles Vocaux et Instrumentaux Spécialisés) et du CNM (Centre National de la Musique).

Leonardo García Alarcón

Chef d'orchestre, claveciniste et compositeur argentin naturalisé suisse, Leonardo García Alarcón est devenu en quelques années une figure incontournable réclamée par les plus grandes institutions musicales et lyriques, de l'Opéra de Paris au Teatro Colón de Buenos Aires en passant par le Grand-Théâtre de Genève, ville où il a fait ses premières armes.

Après avoir étudié le piano en Argentine, Leonardo García Alarcón s'installe en Europe en 1997 et intègre le Conservatoire de Genève dans la classe de la claveciniste Christiane Jaccottet. C'est sous l'égide de Gabriel Garrido qu'il se lance dans l'aventure baroque.

En 2005, il crée son ensemble Cappella Mediterranea avec lequel il obtient ses premiers succès, notamment avec la redécouverte en 2010 d'un oratorio de Michelangelo Falvetti, *Il Diluvio universale*. Cette même année il prend la direction du Chœur de chambre de Namur, reconnue comme l'une des meilleures formations chorales baroques actuelles, et fonde en 2014 le Millenium Orchestra, avec lequel il a commencé une redécouverte des oratorios de Haendel.

On doit également à ce chef la redécouverte de nombreux opéras de Cavalli comme *Eliogabalo*, *Il Giasone* et *Erismena,* mais aussi *El Prometeo* d'Antonio Draghi, *La Finta Pazza* de Francesco Sacrati, et *Il Palazzo Incantato* de Luigi Rossi.

En tant que chef ou claveciniste, il est invité dans les festivals et salles de concerts du monde entier. En novembre 2018, il dirige *L'Orfeo* de Monteverdi dans la mise en scène de Sasha Waltz au Staatsoper de Berlin et est l'invité régulier des Violons du Roy au Canada, de l'orchestre Philharmonique de Radio France ou du Gulbenkian Orchestra.

Il est reconnu meilleur chef d'orchestre au Palmarès 2019 de Forum Opéra, après sa direction triomphale des *Indes Galantes* à l'Opéra Bastille.

Fin septembre 2022, il dirige pour la première fois l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam pour son Gala annuel, dans *Acis and Galatea* de Haendel, selon l'orchestration de Mozart, qui sera joué à Genève en novembre 2023. Cette même année, un nouveau chapitre s'ouvre dans sa carrière avec la création de son oratorio *La Passione di Gesù*, sa première grande composition contemporaine, magnifiquement accueillie par le public du Festival d'Ambronay et du Victoria Hall de Genève.

Accordant une grande importance à la transmission, il est professeur de la classe de *Maestro al cembalo* à la Haute école de musique de Genève depuis 2002. Leonardo García Alarcón a pris en 2020 la direction de La Cité Bleue à Genève, qui rouvrira ses portes en 2024, à l'issue de la présente saison hors les murs Les Constellations.

Leonardo García Alarcón est Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres.

Leonardo García Alarcón dirigeant Cappella Mediterranea et le Chœur Accentus dans le concert Roma
photo © François de Maleissye / Cappella Mediterranea

Textes / Traductions

Oratorio per la Settimana Santa
« Piangete occhi, piangete »

Piangete, occhi, piangete!
Dolori, tormenti, crescete,
ché per un Dio che langue,
per un figlio che more,
che versa per amore un mar' di sangue,
è poco ogni tormento, ogni dolore.

O d'eccelsa pietà nobile insegna,
ch'ai suoi seguaci il vero calle addita
di vincer morte e d'eternarsi in vita
e lacera n'insegna
che per salir' di vera gloria al trono
e le pene e i martir' le penne sono.

Oratorio per la Settimana Santa
« Piangete occhi, piangete »

Pleurez, mes yeux, pleurez !
Douleurs, tourments, croissez,
car pour un Dieu qui souffre,
car pour un Fils qui meurt,
Et verse par amour un océan de sang,
ne peut suffire aucun tourment, nulle douleur.

De très haute piété, ô noble enseigne,
qui montre à qui le suit le vrai chemin
pour vaincre mort et pour rendre éternelle sa
vie, et qui, nous lacérant, enseigne
que pour monter au trône de vraie gloire
les peines et les martyres sont nos ailes!

Plange quasi Virgo

Plange quasi virgo, plebs mea ;
ululate pastores, in cinere et cilicio ;
quia veniet dies Domini
magna, et amara valde.

Accingite vos, sacerdotes, et plangite ;
ministri altaris, aspergite vos cinere.

Plange quasi Virgo

Pleurez comme une vierge, mon peuple ;
Pasteurs, gémissez dans la cendre et la cilice ;
Car le jour du Seigneur,
grand et très amer, arrive.

Préparez-vous, prêtres, et lamentez-vous ;
ministres de l'autel, couvrez-vous de cendres.

Miserere

Miserere mei, Deus,
secundum magnam misericordiam tuam.
Amplius lava me ab iniquitate mea :
et a peccato meo munda me.
Tibi soli peccavi
et malum coram te feci :
ut justificeris in sermonibus tuis,
et vincas cum judicaris.
Ecce enim veritatem dilexisti :
incerta, et occulta sapientiae tuae
manifestasti mihi.
Auditui meo dabis
gaudium et laetitiam :
et exultabunt ossa humiliata.
Cor mundum crea in me, Deus :
et spiritum rectum
innova in visceribus meis.
Redde mihi laetitiam salutaris tui :
et spiritu principali confirma me.
Libera me de sanguinibus, Deus,
Deus salutis meae :
et exultabit lingua mea justitiam tuam.
Quoniam si voluisses sacrificium,
dedissem utique :
holocaustis non delectaberis.
Benigne fac, Domine,
in bonae voluntate tua Sion:
ut aedificentur muri Jerusalem.
Tunc acceptabis sacrificium justitiae,
oblationes et holocausta :
tunc imponent super altare tuum vitulos.

Miserere

Ayez pitié de moi, ô Dieu,
selon Votre grande miséricorde.
Lavez-moi encore de mon iniquité,
et purifiez-moi de mon péché.
Contre Vous seul j'ai péché,
et j'ai fait le mal devant Vous,
afin que Vous soyez dans Vos paroles,
et vainqueur lorsque Vous êtes jugé.
Et Vous avez aimé la vérité,
Vous m'avez manifesté les choses obscures
et cachées de Votre sagesse.
À mes oreilles, Vous donnerez
joie et allégresse,
et mes os humiliés tressailliront.
Créez en moi un cœur pur, Ô Dieu,
innovez dans mes entrailles
un esprit de droiture
Rendez-moi la joie de Votre salut,
et confirmez moi l'Esprit de force.
Délivrez-moi du sang versé, Ô Dieu,
Dieu de mon salut,
et ma langue exaltera Votre justice.
Si Vous aviez voulu un sacrifice,
je Vous l'aurais donné,
mais les holocaustes ne Vous agréent plus.
Agissez bénignement avec Sion,
Seigneur, dans Votre bienveillance,
afin que les murs de Jérusalem soient bâtis.
Vous accepterez alors de justes sacrifices,
oblations et holocaustes ;
nous offrirons des taureaux sur Votre autel.

Ecce vidimus eum

Ecce vidimus eum
non habentem speciem,
neque decorem,
aspectus ejus in eo non est.
Hic peccata nostra portavit
et pro nobis dolet.
Ipse autem vulneratus est,
propter iniquitates nostras :
cujus livore sanati sumus.
Vere languores nostros ipse tulit
et dolores nostros ipse portavit.

Ecce vidimus eum

Voici que nous l'avons vu,
sans beauté, ni grâce,
pour attirer nos regards.
Il a pris sur lui nos péchés,
pour nous il a souffert.
C'est pour nos péchés
qu'il a été transpercé.
Et ce sont ses plaies qui nous ont guéris.
En vérité, ce sont nos souffrances
qu'il a portées, c'est de nos douleurs
qu'il s'est chargé.

Motets

- Offertorio nella Festa di S. Giacomo Apostolo

In omnem terram exivit sonus eorum
et in fines orbis terrae verba eorum.

- Offertorio per la Domenica delle Palme

Improperium exspectavit cor meum
et miseriam, et sustinui qui simul mecum
contristaretur et non fuit ;
consolantem me quaesivi, et non inveni.
Et dederunt in escam meam fel
et in siti mea potaverunt me aceto.

- Offertorio per il Giovedi Santo

Dextera Domini fecit virtutem,
dextera Domini exaltavit me.
Non moriar, sed vivam,
et narrabo opera Domini.

- Ave Maria

Ave Maria, gratia plena
Dominus tecum
Benedicta tu in mulieribus ;
Et benedictus fructus ventris tui Jesus.

Messe en fa majeur

- Kyrie

Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison

- Gloria

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.
Laudamus te,
benedicimus te,
adoramus te,
glorificamus te,
gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.

Motets

- Offertorio nella Festa di S. Giacomo Apostolo

Leur son s'est répandu sur toute la terre, et
leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde.

- Offertorio per la Domenica delle Palme

Mon cœur supporta l'injure et la souffrance.
Je cherchai quelqu'un qui s'attristerait
avec moi, mais en vain ;
un consolateur, et je n'en trouvais pas.
Ils me donnèrent du fiel comme nourriture et
dans ma soif, ils m'abreuvèrent de vinaigre.

- Offertorio per il Giovedi Santo

La droite du Seigneur a déployé sa puissance :
la droite du Seigneur m'a exalté.
Je ne mourrai plus, mais je vivrai
et je raconterai les œuvres du Seigneur.

- Ave Maria

Je vous salue, Marie pleine de grâces ;
Le Seigneur est avec vous.
Vous êtes bénie entre toutes les femmes
Et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni.

Messe en fa majeur

- Kyrie

Seigneur, ayez pitié.
Christ, ayez pitié.
Seigneur, ayez pitié.

- Gloria

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux,
et paix sur la terre
aux hommes de bonne volonté.
Nous te louons,
nous te bénissons,
nous t'adorons,
nous te glorifions,
nous te rendons grâce,
pour ton immense gloire.

Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens,
Domine Fili unigenite Jesu Christe.
Domine Deus,
Agnus Dei, Filius Patris,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
Suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus,
Tu solus Domine,
Tu solus Altissimus Jesu Christe.
cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris.
Amen.

Seigneur Dieu, Roi des cieux,
Dieu le Père tout-puissant.
Seigneur, Fils unique Jésus Christ,
Seigneur Dieu,
Agneau de Dieu, le Fils du Père,
toi qui enlèves le péché du monde,
prends pitié de nous
Toi qui enlèves le péché du monde,
reçois notre prière.
Toi qui es assis à la droite du Père,
prends pitié de nous.
Car toi seul es saint,
Toi seul es Seigneur,
Toi seul es le Très-Haut, Jésus Christ,
avec le Saint-Esprit
dans la gloire de Dieu le Père.
Amen.

- Credo

Credo in unum Deum
Patrem omnipotentem,
factorem coeeli et terræ,
visibilium omnium et invisibilium,
et in unum Dominum,
Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum,
et ex Patre natum ante omnia sæcula.
Deum de Deo,
lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantialem Patri,
per quem omnia facta sunt.
Qui, propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de coelis,
et incarnatus est de Spiritu Sancto
ex Maria Virgine,
et homo factus est.
Crucixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato;
passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die
secundum Scripturas,
et ascendit in coelum,
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria

- Credo

Je crois en Dieu
le Père tout-puissant,
créateur du ciel et de la terre,
de l'univers visible et invisible,
et en un seul Seigneur,
Jésus Christ,
le Fils unique de Dieu,
né du Père avant tous les siècles.
Dieu, né de Dieu,
lumière née de la lumière,
vrai Dieu, né du vrai Dieu,
engendré, non créé,
consubstantiel au Père,
par qui tout a été fait.
Pour nous les hommes,
et pour notre salut,
il descendit des cieux ;
par l'Esprit Saint, il a pris chair
de la Vierge Marie,
et s'est fait homme.
Crucifié pour nous
sous Ponce Pilate,
il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.
Il ressuscita le troisième jour,
conformément aux Écritures,
et il monta au ciel ;
il est assis à la droite du Père.
Il reviendra dans la gloire,

iudicare vivos et mortuos:
cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum
Dominum et vivificantem
qui ex Patre Filioque procedit:
qui cum Patre et Filio
simul adoratur
et conglorificatur:
qui locutus est per Prophetas.
Et unam Sanctam catholicam
et apostolicam ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem pecatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum
et vitam venturi sæculi.
Amen.

pour juger les vivants et les morts ;
et son règne n'aura pas de fin.
Je crois en l'Esprit Saint,
qui est Seigneur et qui donne la vie ;
il procède du Père et du Fils ;
avec le Père et le Fils,
il reçoit même adoration
et même gloire ;
il a parlé par les prophètes.
Je crois en l'Église, une, sainte,
catholique et apostolique.
Je reconnais un seul baptême
pour la rémission des péchés.
J'attends la résurrection des morts,
et la vie du monde à venir.
Amen.

- Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

- Sanctus

Saint, saint, saint,
Est le Seigneur, Dieu des armées.
Les cieux et la terre sont remplis de sa gloire.
Hosanna au plus haut des cieux !

- Benedictus

Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis

- Benedictus

Béni soit celui qui vient
au nom du Seigneur !
Hosanna au plus haut des cieux !

- Agnus Dei

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis.

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
Dona nobis pacem.

- Agnus Dei

Agneau de Dieu,
qui enlèves les péchés du monde,
Prends pitié de nous.

Agneau de Dieu,
qui enlèves les péchés du monde,
Prends pitié de nous.

Agneau de Dieu,
qui enlèves les péchés du monde,
Donne-nous la paix.

Prochains concerts

Dimanche 26.03.23 - 18h
Église Sainte-Thérèse

Jérusalem

Concert gratuit sur réservation
Compagnie vocale et instrumentale La Tempête
direction Simon-Pierre Bestion

Samedi 22.04.23 - 17h
Temple de Chêne-Bougeries

Le Parfait Danser

Musiques à danser du Moyen Âge à la Renaissance
Ensemble Into the Winds
co-direction Anabelle Guibeaud
& Adrien Reboisson

Samedi 22.04.23 - 20h
Temple des Eaux-Vives

Samâ-ï

Alep, la cosmopolite
Canticum Novum
direction Emmanuel Bardon

Dimanche 23.04.23 - 17h
Temple des Eaux-Vives

L'emprunt musical au Moyen Âge

Ensemble Mala Punica
direction Pedro Memelsdorff

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS SUR LACITEBLEUE.CH +41 (0)22 552 43 13 INFO@LACITEBLEUE.CH
FACEBOOK INSTAGRAM YOUTUBE TIKTOK @LACITEBLEUEGENEVE

Les activités de La Cité Bleue Genève sont généreusement soutenues par Aline Foriel-Destezet, une fondation privée genevoise, une fondation privée suisse et son Cercle d'Amis. La Cité Bleue Genève bénéficie également du soutien de la Loterie Romande, de la Ville de Genève, de l'Office fédéral de la culture et de la République et canton de Genève.

LOTERIE ROMANDE
SUBVENTIONNÉ PAR LA VILLE DE GENÈVE
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la culture OFC

Découvrez les autres événements de la saison hors les murs Les Constellations sur lacitebleue.ch